

www.BibleForChildren.org

San Mateo 26



Ti' ij ooj
aráseej xicáj
tya' itzéeria' caj mej mij
tyu' yé' estej a' 'ijci
jitze ma' can ì
xicáara' ti Dios jitzán
tyihuo' tú' uunyi' ri', Jesús
pu a' áa jo' mej a Betania,
jo' tij já' chajca' aj a' 'ijna
ì Lázaro ì ti jaatájuurityej.



María pu ' ij ja '
ye ' ejriáj i ti naa
tyaarie ' ej ti jéehua
tyá ' najchij, nardu pu
jaja ' ra ' ti jumua ' tij, aj
pu ' ij a ' 'ij ja ' náxiri ' ri '
i icájra ' an jitze a ' 'ijci i
Jesús, ajta je ' en
jucipuáj jin ja ' náhuatzi ' raxij.
Aj pu ' ij néijmi ' que ' u chi ' táj
naa tyo ' huatyárie ' cariacá '
a ' 'ijci jime ' i ti naa curiá ' rie ' .



A 'ijna i Judas Iscariote, s'ij ti ajta hua ' jitze
ajtyama ' can i maj tamuáamuata ' japuan hua ' puaj
ará ' asej, a 'i pu a 'ijma jimi
jo ' mej i maj tyeyúuj tzajta '
tyí ' ijta ti ' ij huo ' tátuiire ' en
a 'ijci i Jesús.



Mat'i ij jáanamujri', naa pu huo'tá'aj
aj mu mij tya'tóoratziiri' maj
Tyaanájchitye'en a'íjci i Judas,
a'í pu'ij i Judas jahuooca'aj
a'náj ti huatái'riitarij ti'ij
huo'tátuiire'en
a'íjci i Jesús.



Majta ì maj jamuán huacíj,
a ' yaa mu huaríj je ' ej tí ì Jesús
tyihuo ' ta ' íj, néijmi ' i mu tyámua '
tyú ' ruuj ì maj tyí ' cua ' nyij. Móoche '
mu tyí ' cua ' caj tí ' íj Jesús páan tí ' íj,
ajta tí ' íj tyaatatyóotzi ' ria ' aj ì Dios
aj pu ' ij jaatyátaaraxíj, ajta je ' en
huo ' rái ' pu ' uj ì maj jamuán huacíj,
a ' yan tyihua ' ixáatye ' ej
tíjín:

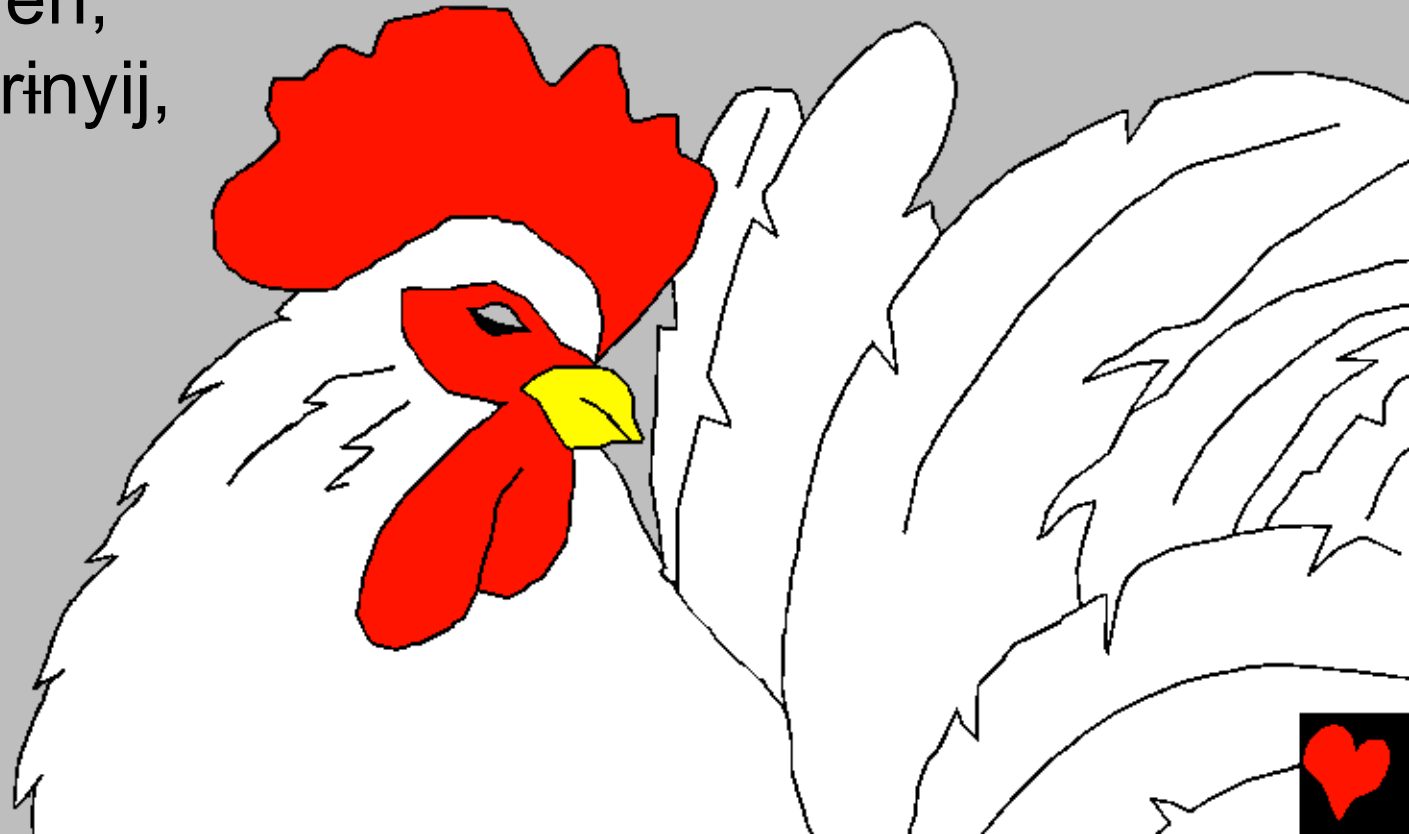
—Xa ' ancurái ' pu '
siajta je ' en
jáacua ' nyij, a ' íi
pu a ' íjín pué ' een
ì nyahue ' ra ' .



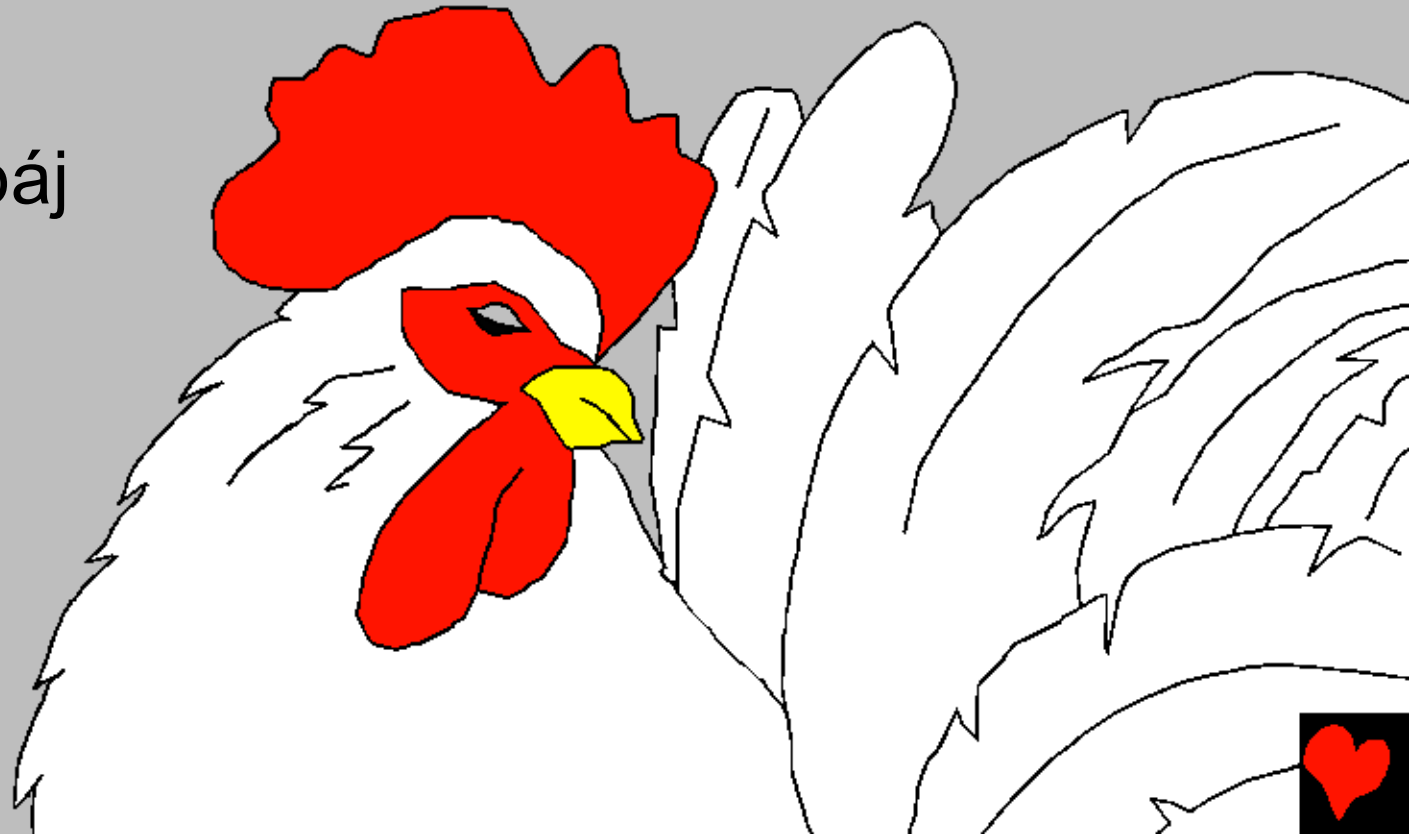
Ajta je ' en váasuj tyijáj, ajta t̃i ' ij
tyaatatyóotzi ' ria ' aj † Dios, aj pu ' ij
huo ' tajájnyi a ' yan tyihua ' ixáatye ' ej
t̃ij̃in: —Xaaréi ' ij néijmi ' i mua ' aj,
ji ' nye a ' íi pu a ' íin pué ' een †
nyaxúure ' , † t̃i j̃in tya ' róo ' astej je ' ej
t̃i † Dios tya ' tóoratziiri ' jájcuaj imuáj,
a ' íj nu j̃in † nyaxúure ' hua ' japua
huatányuusij mui ' caa
† tyeítyee t̃i ' ij Dios
tyihuo ' tú ' uunyi ' .



Aj pu ' ij ÷ Jesús a ' yan tyaaté ' exaa ÷ Pedro tijin:
—Simón, Simón, a ' ñina ÷ tyiyáaru ' , a ' ñi pu jaatáhuoj ti
Dios jaatá ' an ti ' ij tyu ' tatyése ' en ti jamuaamué ' tin
siaj sij manúurteenyij. Nyajta nyáaj, a ' yaa nu tyaatáhuo
muéetzij jime ' ÷ Dios jimi pej pij quee eeriá ' itzen a ' ñci
jime ' ÷ paj na ' ra ' astijre, ajta pati ' ñj táhua ' aj
na ' rá ' astijre ' en,
a ' yaa paj huárinyij,
pata ' aj
ca ' nyíjra ' aj
huo ' tá ' an
a ' ihuáamua ' .



Ajta a 'íjna ì Pedro, a 'yaa pu tyaaté ' exaa tijn:
—Nyavástara ', nu ' ríj a ' yan tyo ' tyényaca ' an nyaj
ajamuán eetyánami ' huaj na ' ríj nyaj ajamuán
huámuí ' nyij. Ajta ì Jesús a ' yan tyu ' tanyúj tijn:
—Pedro, a ' yaa nu tyí ' mua ' ixaatye ', tí ' íj quee xu
jíihuacaj ì tyacuáarie ',
huéeicaj paj
naatyáhue ' taj
a ' yan tijn capáj
nyamua ' tyej.



Aj pu ' ij jó ' raa a ' ñjna † Jesús
majta † maj jamuán huaćij,
a ' áa mu ja ' rá ' aj jo ' tij
a ' yan tyaja ' rájtyapuaaj
tíjin Getsemaní, a ' yaa
pu tyihuo ' té ' exaaj tíjin:
—liye ' ej xu mua ' aj
tyityé ' en, nyajta nyáaj
maj nu a ' tzúj imuáj
uré ' nyesij nyej nyij
huatyényuunyij † Dios jimi.



A ' yaa pu tyá ' huocca ' aj ì
Dios jimi tìjìn: —Dios ì
paj nyavástara ' pué ' een,
néijmi ' i pu tyí ' rij
muéetzij jimi, tìpua ' aj
petyu ' tá ' an tì ' ij quee
náaci ' tyij a ' íjna ì nyaj
jìn jajpuéetzij na ' mej,
ajta che ' quee a ' yan
atyajo ' ré ' nyinyica ' an je ' ej
nyej nyáaj tyá ' xie ' ve ' , sulu
patì ' ij muáaj tyá ' xie ' ve ' .



A ' áa pu ' ij † Judas ja ' rá ' aj majta jamuán †
xantáaru ' uj majta séecan † maj tyeyúuj tzajta ' †
tyí ' cha ' ij, a ' ĩmaj mu uhuojo ' ta ' ítyaca ' †
maj tyihuá ' ijtye ' † puaaríij majta †
fariseos. Néijmi ' i mu
huatátzave ' sima ' aj
majta tyámua ' éenye ' ej
mej mij huatyényo ' se ' en.



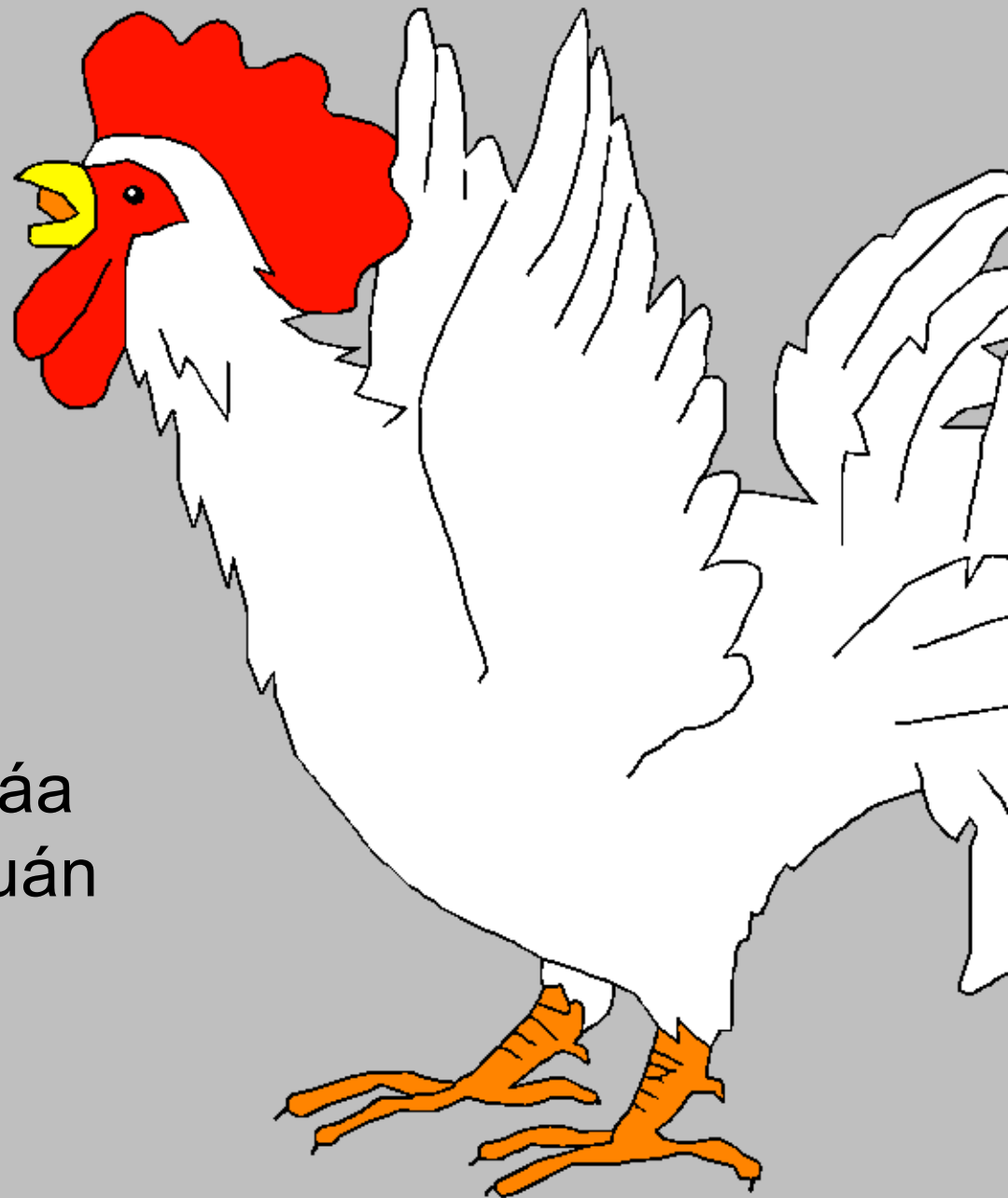
Ajta síij tì Jesús jamuán jo ' chá ' canya ' aj, a ' ñi pu
tyaapuéj a ' ñjci tì jahuñre ' a ' ñjna ì tì tyí ' ijta u tyeyúuj
tzajta ' , ja ' ajtasíjchaca ' ì naxiéera ' ,
muáca ' ta ' tì pujmua ' . Ajta ì
Jesús a ' yaa pu tyu ' taxájtaca '
tíjin: —Caxu che '
junyo ' si ' tye ' ej. Tì ' ñj ij
ja ' ajtamuáñej a ' ñjci ì
naxiéera ' jitze,
ajta tyáahuaaj.



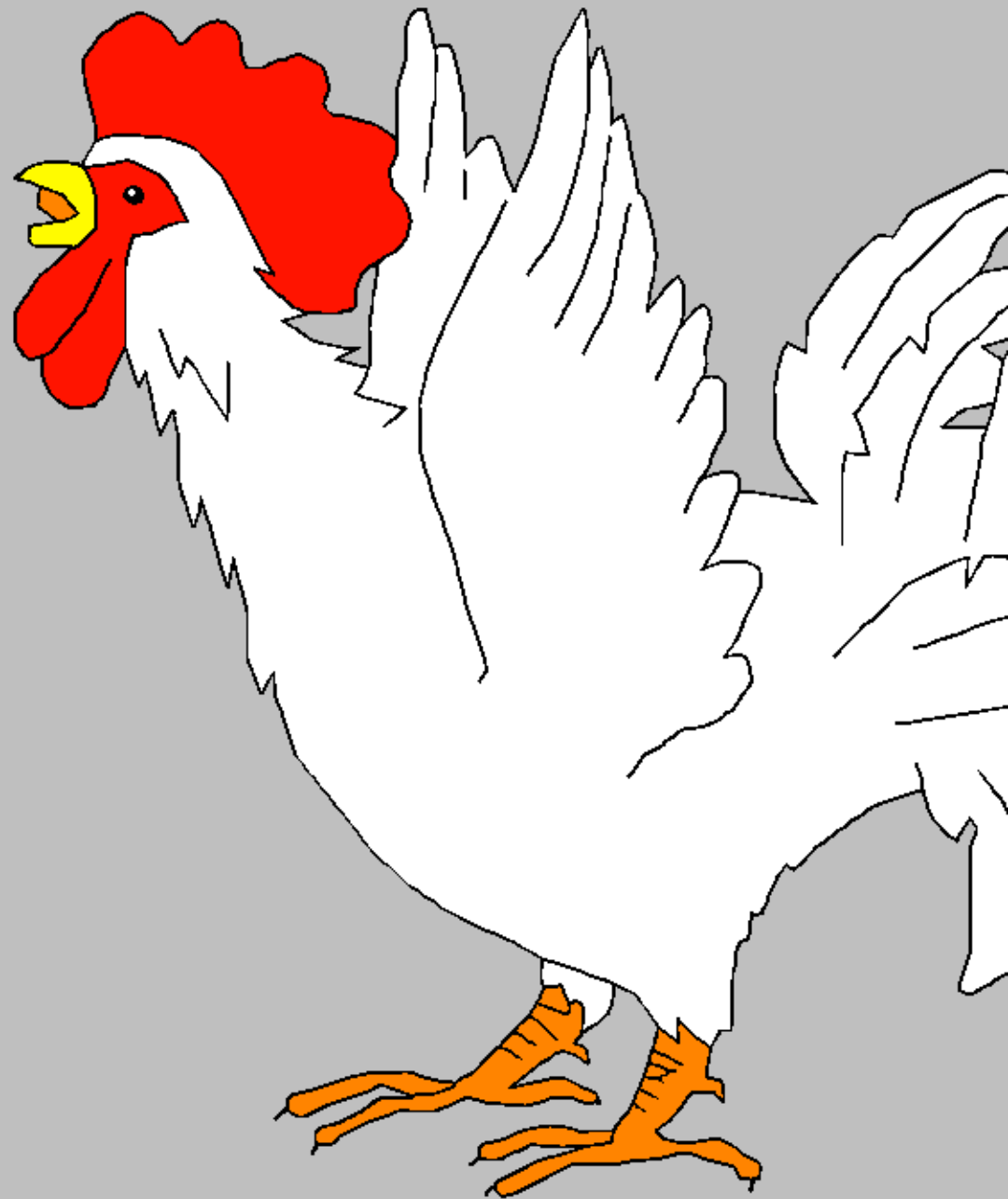
Mati'ij mij jaatyéevi' a'íjci i Jesús, aj mu mij yo'ví'tij,
a'áa mu yo're'nyijtyej jo'tij ja'chej a'íjna i ti néijmi' i
jin antyúumua'reej u tyeyúuj tzajta'. Ajta a'íjna
i Pedro, a'tzúj pu imuáj
jaavájasima'aj. Mati'ij
mij óonlej a'ájna jé'ta'
jo'tij ja'rájta'cuaj u
tyeyúuj tzajta', aj
mu mij ataráasajra,
ajta i Pedro, a'íi
pu hua'jamuán
uja'ajyíxij.



Aj pu ' ij s'ij ti
jahu'ria ' ca ' aj a ' 'ijci
i ti néijmi ' i jin
antyúumua ' reej,
ti ajta ihuáaria ' ra '
pué ' eenye ' ej a ' 'ijci i
a ' 'ij i ti Pedro naxiéera '
ajtasíjchaca ' , a ' 'i pu
a ' yan tyaata ' ihuo ' ri '
tijin: —¿Nyi nyequee a ' áa
muajá ' sej a ' mújci j jamuán
jo ' tij jo ' váatimee
i aseitúunaj ciyaraj?



Pedro pu ajtáhua ' aj
jaatyáhue ' taca ' ,
aj pu ' ij huajijhuaca '
i tyacuáarie ' . Ti ' quij
Pedro iirájraa
apua ' quéj, aj pu ' ij
tyuuyíinyajraa huápuí ' ij,
je ' ej pu pua ' aj
tyo ' tóomua ' aj.



Mati'ij mij néijmi' i ájhuiixij i maj
a' áa ja' tyúusii, mati'ij mij yo' ví' tij
i Jesús a' ijci jimi i Piláato. Ti' quij
Piláato a' yan tyaata' ihuo' ri' tijin:
—¿Nyi a' iin papué' een
i paj Rey jime'
tyi' tyéjvee a' iijma
jimi i maj Israel jitze
ajtyáma' can? Ajta i
Jesús, a' yaa pu

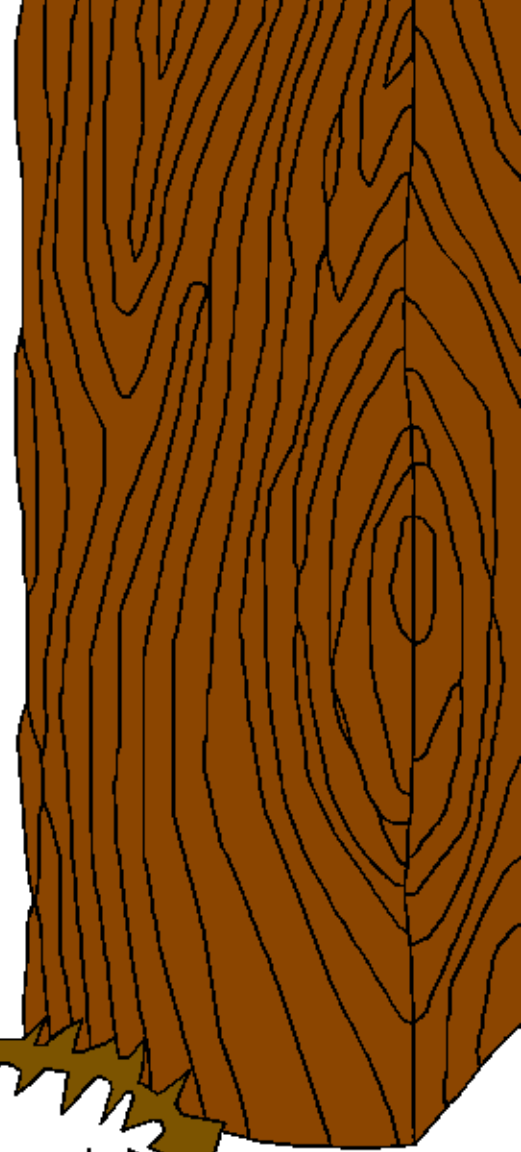
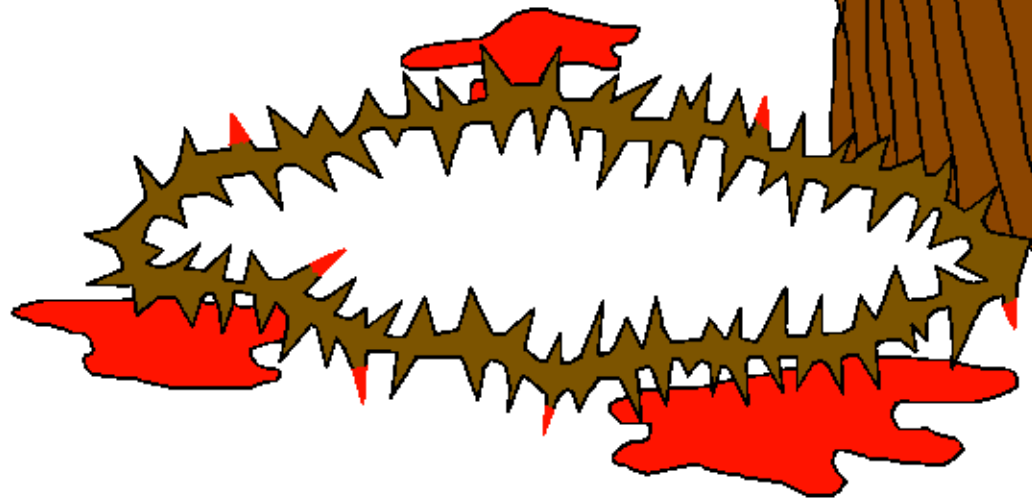
tyu' tanyúj tijin: —Jee nyáaj nu
a' iin pué' een i paj jaxaj.



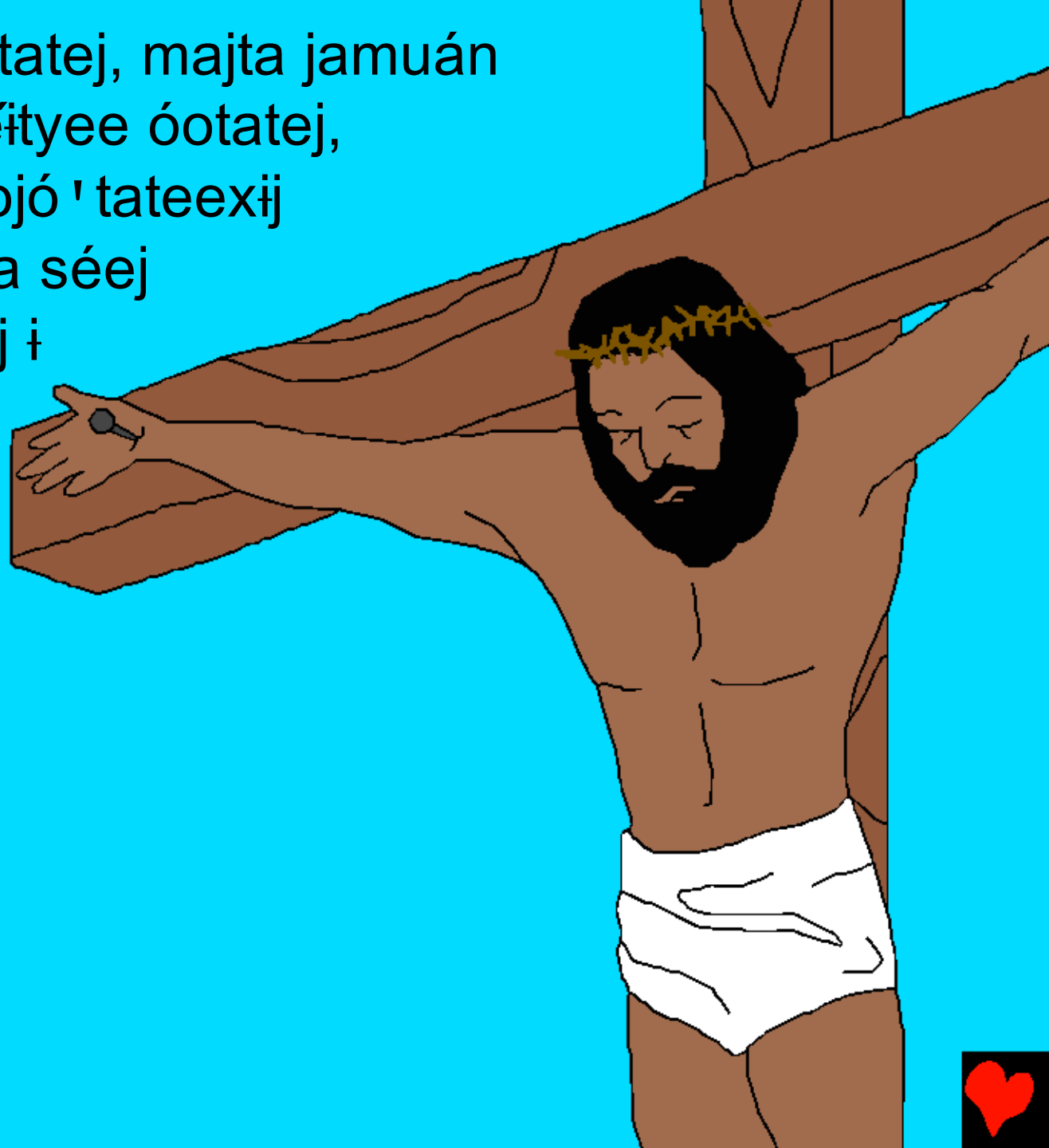
Ajta i Piláato jaxie ' va ' ca ' aj ti
jaatátoonyij a ' 'ijci i Jesús, a ' 'ij
pu jin ajtáhua ' aj a ' yan tyihuo ' tajé
ti ' ij jáamua ' reej je ' ej maj
tyá ' xie ' va ' ca ' aj i
tyeítyee. Majta a ' 'iimaj
i tyeítyee a ' yaa
tyityeetyejíhuajraa
tijn: —Pata ' aj yó ' tatan,
pata ' aj yó ' tatan.



Aj pu ' ij ÷ Piláato huo ' tátuii a ' 'ijci
÷ Jesús mej mij jó ' tatani cúruuj
jitze, a ' 'i mu mij yo ' ví ' tij. Aj pu ' ij
÷ Jesús iirájraa ja ' antyichóoj ÷ jucúruuj,
a ' áa pu ' ij ja ' rá ' aj jo ' tij
a ' yan tyaja ' rájtyapuaj tijin:
“Muñ ' chíj mu ' taj”, ajta hua '
nyuucaaj jime ' ÷ Hebreos
a ' yaa pu tya ' rájtyapuaj
tijin: Gólgota.

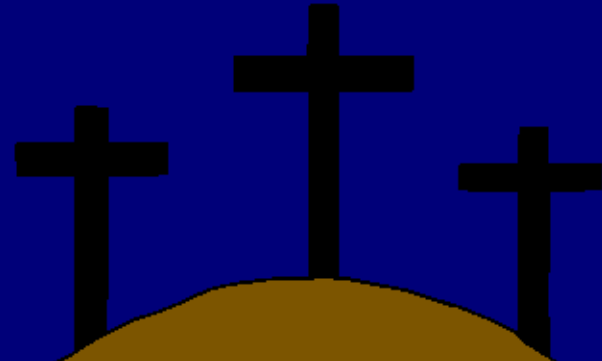


A' áa mu mij yó' tatej, majta jamuán
hua' puácaa i tyeítýee óotatej,
juxa' aj mu tyihuojó' tateexij
séej síicita' majta séej
síicita', a' ñi pu' ij i
Jesús jé' ta'
óotateehuaca'.



A 'íjna ÷ xicáj oomúí', ajta a 'íjna ÷ c'ixurij tì a 'úun
jo 'tahuíjca 'aj u tyeyúuj tzajta', a 'íñ pu jé 'ta'
acásujtza 'an. Ca 'nyíin pu jín
huajíhuaca ' a 'íjna ÷ Jesús.

A 'yaa pu tyu 'taxájtaca '
tíjín: —Mu paj nyavástara',
muéetzij nu muaatátuire 'sij
inyaxiéjnyu 'caa. Tì 'íj
a 'yan tyu 'taxájtaca',
aj pu 'ij huamuí'.



A'ijna i José Arimatea ti já'ma'can,
ti ajta hua' jitze ajtyáma'can
i maj va'cán jin tyityatatyíj,
a'ñi pu ajta jacho'va'ca'aj
a'ijci xicáara' ti'ij i
Dios tyu'ta'íjtaj

néijmi ' que '
i cháanacaj japua,
a'ñi pu ' ij ajo ' ré ' nyej
i Piláato jimi, ti' quij
jaatáhuaviiri ' i
tyévira ' i Jesús.



Aj pu'ij i José cáanarij huánanej ti
naa een ti naa tyí'cueenaa, ti'quij
ja'ajtajá i muí'chíj ajta je'en
je're'ijcataca' a'ijci jime'
i cáanarij. Aj pu'ij a'úun
yo'tyéetyej jo'maj
yo'ojcúunajraa, ajta
tyetyéj ti sicíirara'
eetyájmua.



Yaa ariá ' pua ' aj, matí ' ij meríj
tyámua ' huóoruuj mej mij
huóoso ' pe ' en, a ' ĩmaj
ĩ maj tyihuá ' ijtye '
ĩ puaaríj, majta ĩ
fariseos, a ' ĩ mu
néijmi ' i aje ' ré ' nyej
a ' ĩcĩ jimi
ĩ Piláato, ...



... a ' yaa mu tyaaté ' exaa tijn:

—Tavástara ' , a ' yaa tu
tyo ' támua ' reeri ' ti a ' yan
tyu ' taxájtaca ' a ' ijna i ti
tyí ' hue ' tacare ' ej, ti ' ij
ooj júuricaj, a ' yaa pu
tyu ' taxájtaca ' ti
huéeicaj xicáj
jitze huatájuuritaj.



Mati' ij mij jo' cíj, majta tyámua'
jáaruuj tí' ij quee a' fíj
ja' antácuunaj, majta
a' áa huojo' tyáhuui ì
xantáaru' uj mej
mij tyú' cha' ìn.



Ti'ij tya'náara'aj
a'ájna xicáara' i maj
jitzán juso'pii,
tapuá'risima'caj pu
ti'ij a'íjna i Mariía,
Magdala ti
já'ma'can, ajta
i síij i Mariía,

a'úu mu
ujó'ju' mej mij
yo'tyéesej jo'maj
yo'tyá'avaataca'.



Aj pu ' ij jiye ' tzín ca ' nyiin jin
huatóoca ' tzij ì chuéj, ji ' nye
síj tì tajapuá tyí ' huire ' pu
aje ' cáanyej ì jútye ' , a ' áa
pu jo ' ré ' nyej jo ' maj
yo ' tyá ' avaataca ' ì
Jesús tì ' quij
ja ' anta ' íj ì

tyetyéj ì tì jin
eetyánami ' huaca ' aj
jo ' tìj jóocun, ajta
a ' áan japuan
jo ' ojíxíj.



Mati'ij jaaséj a'íimaj i
xantáaru'uj i maj
tyí'cha'íica'aj,
huápuí'ij mu
tyu'tátziin majta
juviváaca'aj a'íj
mu jin eetavátzij,
yaa pu cuxáa
muáacuij.



Ajta ì tì tajapuá tyí' huire', a' yaa pu
tyihuo' té' exaaj a' ñijma ì úuca
tijn: —Caxu tyí' tziinye' ej.

Nyáaj nu jamua' reej
siaj a' ñij tyáhuoonyij ì
Jesús, ì maj jó' tatee.
Capu yajá' hua',
ji' nye pu' ríj
huatájuuriaca',

a' yájna
tì' ñij tyaataxájtaca'.
Musio' vá' ju' siata' aj
jaaséj jo' maj yo' tyéetyej.



Majta a 'ñimaj ì úucaaa ca ' nácan mu jo ' cíj,
móoche ' mu tyí ' tziñya ' ca ' aj, majta
jéehua jutyamua ' va ' ca ' aj, a 'ñi
mu mij jo ' huáachajraa mej mij
huojo ' té ' exaatye ' en a 'ñijma ì
maj Jesús jamuán huaćij.
Aj pu ' ij jiye ' tzín ì Jesús
huatóosejrataca ' a 'ñijma jimi
ì úucaaa

ajta je ' en huo ' tatyójtyej.



Aj mu mij ì úucaá ajtyáx̣iriaca ' majta
ja ' vé ' vi ' raxij ì icájra ' an jitze, majta
jaatyánajchaca ' , aj pu ' ij Jesús
a ' yan tyihuo ' té ' exaaj tijin:
—Caxu tyí ' tziinye ' ej. Séricuj
siata ' aj huojo ' té ' exaatye ' en ì
nye ' ihuáamua ' maj jó ' c̣iinyej
a ' ájna a Galileea, a ' áa mu

nyeje ' seejran.



Ti'ij arí jéetze' huachúmua', Jesús pu
huatóosejrataca' a'íjima jimi ì maj tamuáamuata'
japuan séej ará' asej, mati'ij móoj a'íimaj ajtyetyá' caj
ì méesaj jitze. Aj pu'ij hua' ajtyá' xij a'íjci jime'
ì maj jatyánaamuaj ì ju júuricamej majta quee
tyá' tzaahuatya' ca' aj, ji' nye camu
huá' tzaahuatya' ca' aj ì maj jaaséj ti arí
huatájuuriaca'. Ti'ij a'yan tyihuo' ixáatya' aj,
a'íjna ì tavástara' Jesús pu tajapuá
jó' vi' tichiihuaca' ti' quij muáca' ta'
ì Dios ja' ajcáayixij.



'Dios pu huápuŋ'tij huo'xie'vej a'ŋijma
† maj yan huacháatimee † cháanacaj
japua, a'ŋij pu jŋn † juyój ujo'ta'ítyaca',
mata'aj mij néijmi'i † maj jitzán
tyá'antzaahuatye'sij quee
huácui'nyij, sulu mej mij
jusén jŋme' júurij
muá'ra'nyij.



Romanos 3:23 néijmi ' i mu meríj ootyá ' itzee, a ' íj mu jin
a ' ìmuáj já ' sejre ' † Dios jimi.

Romanos 6:23 A ' yaa pu tyá ' mue ' tin † a ' íj ti huámui ' nyij
tipua ' aj jaatyáhuire ' en a ' íjci ti je ' ej pua ' aj een, ajta † ti
Dios juxié ' vi ' ra ' jin tyámua ' tyitaatá ' , a ' íi pu taatá ' sij
tyej tyij júurij huatyá ' itzeere ' en a ' íjci jamuán † Ciríistu ' ti
ajta Jesús pué ' een, † tavástara ' .

Hebreos 9:27 A ' yájna ti ' íj ajta néijmi ' caa † tyeítyee
tyihuá ' ci ' tyij maj séej huácui ' nyij ajta je ' en a ' yan
tyihuá ' ci ' tyij ti † Dios huo ' xíjtye ' en,



Efesios 2:8,9 A'íj xu jitze ma' can ì Dios tì jìn
já' muaxie' ve' mua' aj ja' ancuriáa' tì' ij jamuáahuire' en
ì siaj jìn tyá' tzaahuatye' . Caxu juñimua' aj siana' aj jájtyo,
sulu a' ñ pu ì Dios juxié' vi' ra' jìn jamua' ancu' vaxij. Caxu
mua' aj juñimua' aj a' yan tyéejtyoj, ta' aj ij quee a' ñj
óotzaahuatye' ej,

Romanos 10:9,10 Típua' aj a' yan petyu' taxáj yee Jesús
pu tavástara' pué' een, pajta a' xiéjnyu' caa tzajta'
tyá' antzaahuatye' en tì ì Dios jaatájuurityej, aj pu ì Dios
mui' rátoosij. A' yaa pu tyúuxie' ve' paj a' xiéjnyu' caa jìn
tyá' antzaahuatye' en tì' ij muáahuire' en, pajta mua'
tyenyij jìn jaataxáj tì ì Jesús a' ñin pué' een ì Ciríistu' , aj
pu' ij Dios a japua huatányuusij.



Juan 3:16,17 'Dios pu huápu'ij huo' xie' vej a'íjma ÷ maj yan huacháatimee ÷ cháanacaj japua, a'íj pu jín ÷ juyó j ujo' ta' ítyaca', mata' aj mij néijmi' i ÷ maj jitzán tyá' antzaahuatye' sij quee huácu' nyij, sulu mej mij jusén jime' júurij muá' ra' nyij. Ji' nye capu ÷ Dios a'íjna jín uyo' ta' ítyaca' ÷ juyó j tì' ij puéjtzij huo' tá' an ÷ maj yan huacháatimee ÷ cháanacaj japua, sulu tì' ij néijmi' caa huáhuire' en a'íjci jitze ma' can.

1 Juan 5:11-13 A'íjna ÷ nyúucarij ÷ Dios tì jaataxájtaca' a'íj pu a'íin pué' een ÷ tì taatá' sij tyej tyij júurij huatyá' itzeere' en, ajta a'íjna ÷ júuricamej a'íj pu jitze eerányinyii ÷ yó jra' ÷ Dios. A'íj tì jimi séejre' a'íjna ÷ tì yó jra' pué' een ÷ Dios, a'íj pu júurij huatyá' itzeere' ej jusén jime', ajta ÷ tiquee jimi séejre' capu júurij ta' mej. A' yaa nu mua' ajmaj tyajá' muayu' se' ej mu siaj tyá' tzaahuatye' a'íjci jimi ÷ yó jra' ÷ Dios, siaj sij jáamua' reej siaj júurij huatyá' itzeere' en jusén jime'.



San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Cora, Santa Teresa Bible (cok) © 2016, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/COKWBT/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

